



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
3 de diciembre de 2002  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 1° de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 1° de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed A. **Aldouri**  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 1º de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq**

**Informe sobre las actividades realizadas el 1º de diciembre de 2002**

Las actividades que los equipos de inspección de la UNMOVIC y del OIEA llevaron a cabo el domingo 1º de diciembre de 2002 son las siguientes:

1. El equipo de inspección del OIEA partió de su base en el Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas. El equipo, compuesto por siete inspectores y encabezado por el Sr. Jacques Baute, llegó a las 8.45 horas a la sede de la Empresa Pública Ibn Firnás, perteneciente al Organismo de Industrias Militares y ubicada en los suburbios al norte de Bagdad. Esta Empresa está especializada en la industria aeronáutica y estaba incluida en el sistema de vigilancia y verificación permanentes en cuestiones nucleares por contener equipos e instrumentos de medición que interesan al OIEA. Desde 1996, se encargó a esta Empresa la fabricación de aviones dirigidos por control remoto empleados en la vigilancia aérea para las Fuerzas Armadas.

El equipo de inspección entró en el emplazamiento a las 8.45 horas y realizó las siguientes actividades:

- a) Examinó todos los edificios, talleres, laboratorios y almacenes y comprobó las declaraciones semestrales presentadas sobre este emplazamiento. También formuló preguntas sobre los edificios en construcción, a las que se dio respuesta;
- b) Realizó una medición radiactiva en los edificios del emplazamiento a fin de detectar cualquier actividad nuclear, material nuclear o fuente de radiación no declarada;
- c) Prestó especial atención durante la visita a la sección de aviones dirigidos por control remoto e hizo preguntas sobre el propósito de su utilización, a las que se dio respuesta.

El equipo de inspección terminó sus tareas a las 11.55 horas, y volvió a su sede en el Hotel Canal de Bagdad a las 12.15 horas.

2. El equipo de la UNMOVIC partió de su sede en el Hotel Canal de Bagdad a las 8.25 horas. El equipo, compuesto por 14 inspectores y encabezado por el Sr. Demetrios Perricos, llegó a las 9.18 horas al aeropuerto agrícola del Ministerio de Agricultura situado en Jan Bani Saad, al este de Bagdad. Este aeropuerto estuvo sometido al sistema de vigilancia y verificación permanentes hasta el 15 de diciembre de 1998 por contener aeronaves empleadas para combatir las plagas agrícolas, y fue visitado decenas de veces por los equipos de inspección de la Comisión Especial, que colocaron sellos en los aspersores de las aeronaves. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) continúa prestando ayuda para dar continuidad a las actividades de fumigación de pesticidas agrícolas desde aeronaves que se realizan en este aeropuerto.

El equipo de inspección entró en el emplazamiento a las 9.18 horas y realizó las siguientes actividades:

- a) El jefe del equipo de inspección preguntó al representante de la Dirección Nacional de Vigilancia en el emplazamiento sobre el número de aeronaves operativas, así como sobre los tipos de aspersores empleados;
- b) Hizo una gira por todos los edificios, pistas, hangares de aeronaves y almacenes;
- c) Prestó especial atención durante la inspección a los aspersores, e hizo un inventario y fotografías de ellos. Dichos aspersores fueron marcados con sellos desde 1994 por la ya disuelta Comisión Especial.

El equipo de inspección terminó sus tareas en el emplazamiento a las 13.20 horas y volvió a su sede en el Hotel Canal de Bagdad a las 14.20 horas.

3. Un grupo del equipo de comunicaciones del Centro de Vigilancia y Verificación Permanentes de Bagdad realizó una visita a la base aérea de al-Rashid para examinar las antenas y sus accesorios, así como la antena parabólica de transmisión principal entre el edificio habilitado para ellos en dicha base aérea y el Hotel Canal.

4. La Empresa Ibn Firnás, los aviones dirigidos por control remoto y la fumigación aérea eran algunos de los emplazamientos y actividades denunciados en el informe del Primer Ministro del Reino Unido, Tony Blair, y en el informe de la Secretaría de Estado de los Estados Unidos de América publicados en septiembre de 2002, como actividades prohibidas relacionadas con armas de destrucción en masa.

---